

Bedienungsanleitung *Operation Manual*



viessmann®

Radspannwerk mit Abspannmast

Tensioning pulley with catenary mast

H0: 4164

TT: 4264

N: 4364



1. Wichtige Hinweise / <i>Important information</i>	2
2. Einleitung / <i>Introduction</i>	2

**Innovation,
die bewegt!**

D

1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese auf, sie ist Teil des Produktes.

1.1 Sicherheitshinweise

**Vorsicht:**

Verletzungsgefahr!

Aufgrund der detaillierten Abbildung des Originals bzw. der vorgesehenen Verwendung kann das Produkt Spitzen, Kanten und abbruchgefährdete Teile aufweisen. Für die Montage sind Werkzeuge nötig.

1.2 Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt:

- Zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen und Dioramen.
- Zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

1.3 Packungsinhalt überprüfen

Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- Radspannwerk
- Grundträger
- 2 Isolatoren
- Schraube
- Anleitung

2. Einbau

Nur bei Art. 4164: Schieben Sie den Mast vorsichtig vom Grundträger herunter (Abb. 1). Fassen Sie ihn dazu bitte am Kunststoffsockel und nicht am Mast an (Abb. 16).

Positionieren Sie den Grundträger an der gewünschten Stelle auf Ihrer Anlage (Abb. 2). Der richtige Abstand zur Gleismitte kann mit Hilfe der Mastpositionslehre (Art. 4197 H0, 4297 TT oder 4397 N) bestimmt werden.

Markieren Sie mit Hilfe eines Stiftes die Schraubenposition. Anschließend entfernen Sie den Grundträger und bohren mit einem ca. Ø 1 mm Bohrer die ermittelte Position vor (Abb. 3).

EN

1. Important information

Please read this manual completely and attentively before using the product for the first time. Keep this manual. It is part of the product.

1.1 Safety instructions

**Caution:**

Risk of injury!

Due to the detailed reproduction of the original and the intended use, this product can have peaks, edges and breakable parts. Tools are required for installation.

1.2 Using the product for its correct purpose

This product is intended:

- For installation in model train layouts and dioramas.
- For operation in dry rooms only.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered inappropriate. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

1.3 Checking the package contents

Check the contents of the package for completeness:

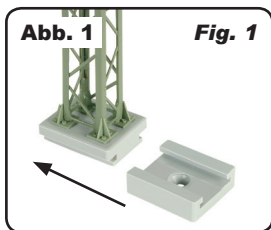
- Tensioning pulley with catenary mast
- Ground socket
- 2 insulators
- Screw
- Manual

2. Mounting

Only for item 4164: Carefully push down the mast from the ground socket (fig. 1). Please touch only the plastic-plate, not the mast (fig. 16).

Place the ground socket on its desired spot on your model train layout (fig. 2). You can determine the correct distance to the middle of the track by using the mast position gauge (item 4197 H0, 4297 TT or 4397 N).

Mark the screw position with a pencil. Then remove the ground socket and pre-drill the determined position with a ca. Ø 1 mm drill (fig. 3).

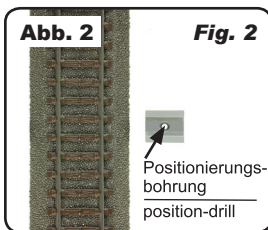


Positionieren Sie nun den Grundträger erneut und befestigen diesen mit der beiliegenden Schraube und einem Kreuzschlitz-Schraubendreher z. B. Art. 4199 auf Ihrer Anlage (Abb. 4).

Schieben Sie den Mast mit der T-Nut wieder auf den Grundträger auf (Abb. 5). Fassen Sie ihn bitte auch hierbei nur am Kunststoffsockel und nicht am Mast an (Abb. 16).

Kürzen Sie den abzuspannenden Fahrdrabt so weit, dass er ca. 2 – 2,5 cm vor den Rädern des Radspannwerkes endet.

Schieben Sie die Isolatoren auf die gekürzten Fahrdrabten auf (Abb. 6).

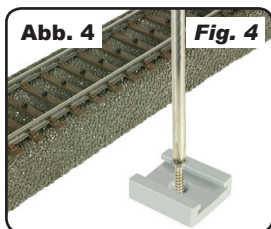
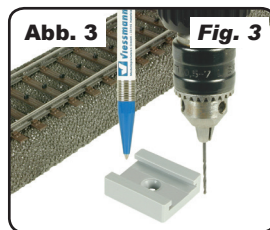


Place the ground socket on your model train layout again and fix it with the enclosed screw and a screwdriver e. g. item 4199 (fig. 4).

Push the mast with the t-groove back onto the ground socket (fig. 5). Please touch only the plastic plate, not the mast (fig. 16).

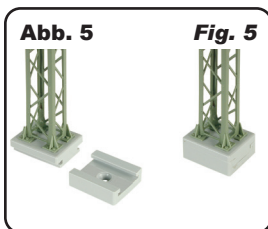
Shorten the catenary wire a way, that it ends 2 – 2.5 cm in front of the wheels of the tensioning assembly.

Push the insulators onto the ends of the trimmed catenary wire (fig. 6).



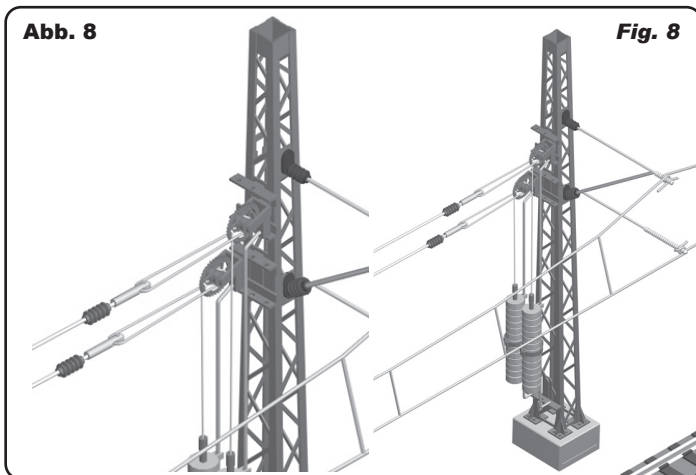
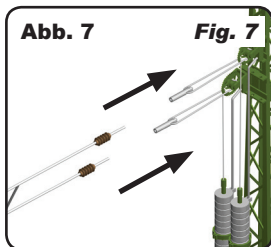
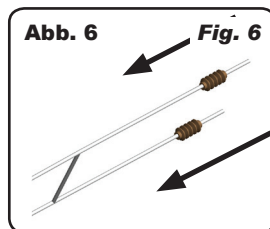
Stecken Sie die gekürzten Fahrdrabten wie in Abb. 7 dargestellt in die Befestigungshülsen des Spannwerkes ein. Bei Bedarf können Sie die Verbindung mit einem Tropfen Sekundenkleber fixieren.

Hängen Sie den gerade verlaufenden Fahrdrabt am Ausleger des Spannwerkes ein (Abb. 8).



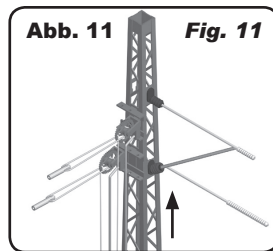
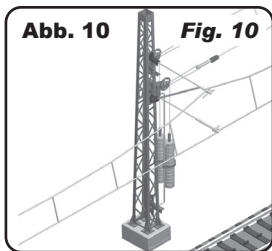
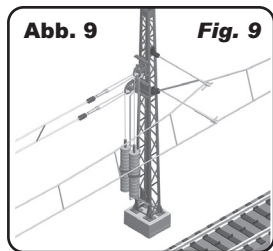
Insert the trimmed ends of the catenary wire into the fixing-holders of the tensioning assembly (fig. 7). You can use a small amount of adhesive to fix it.

Hook the straight running catenary wire into the bracket of the tensioning assembly (fig. 8).



Für den Einsatz gemäß Abb. 10 müssen Sie die Position des Auslegers ändern.

If you want to use the tensioning assembly as shown in fig. 10, you have to change the position of the bracket.



Schieben Sie den Ausleger leicht nach oben (Abb. 11).

Push up the bracket carefully (fig. 11).

Ziehen Sie den Ausleger vorsichtig aus dem Mast heraus (Abb. 12).

Pull the bracket carefully out of the mast (fig. 12).

Drehen Sie den Mast um 180 Grad (Abb. 13).

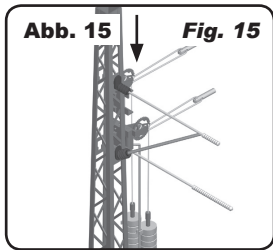
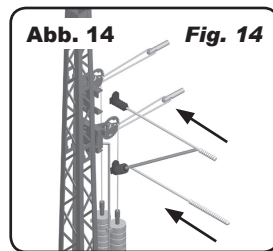
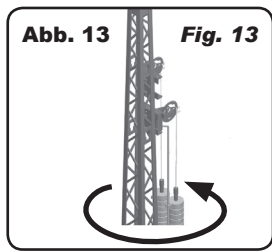
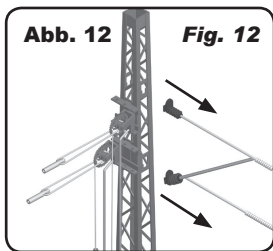
Turn the mast by 180 degree (fig. 13).

Stecken Sie die Befestigungsstege in die dafür vorgesehenen Öffnungen des Mastes (Abb. 14).

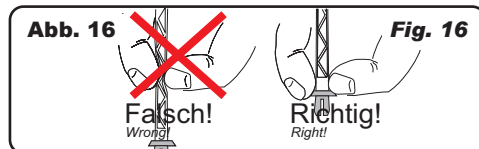
Put the brackets into the fixing holes of the mast (fig. 14).

Ziehen Sie den Ausleger vorsichtig nach unten (Abb. 15). Fassen Sie ihn dazu an den Kunststoffteilen an (Abb. 16).

Pull down the bracket carefully (fig. 15). Please touch only the plastic plate, not the mast (fig. 16).



Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler und Irrtümer. Die aktuelle Version der Anleitung finden Sie auf der Viessmann Homepage unter der Artikelnummer.



Subject to change without prior notice. No liability for mistakes and printing errors.

You will find the latest version of the manual on the Viessmann website using the item number.

(DE) Modellbauartikel, kein Spielzeug! Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

(NL) Modelbouwartikel, geen speelgoed! Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

(EN) Model building item, not a toy! Not suitable for children under the age of 14 years! Keep these instructions!

(IT) Articolo di modellismo, non è un giocattolo! Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

(FR) Ce n'est pas un jouet! Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!

(ES) Artículo para modelismo ¡No es un juguete! No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

(PT) Não é um brinquedo! Não aconselhável para menores de 14 anos! Conservar o manual de instruções!



Viessmann Modelltechnik GmbH
 Bahnhofstraße 2a
 D - 35116 Hatzfeld-Reddighausen
 info@viessmann-modell.com
 +49 6452 9340-0
 www.viessmann-modell.de



CE Made in Europe

98936
 Stand 05/sw
 10/2023
 Ho/Kf